

义务教育教科书

日语

# 教师教学用书

九年级  
全一册

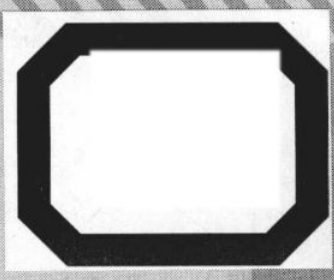


人民教育出版社 课程教材研究所  
日语课程教材研究开发中心 编著

人民教育出版社

附光盘

义务教育教科书



日语

# 教师教学用书

九年级  
全一册



人民教育出版社 课程教材研究所  
日语课程教材研究开发中心 编著

人民教育出版社  
·北京·

参加本书编制的人员如下:

主 编: 唐 磊

副 主 编: 张 敏

执 笔: (按姓氏笔画)

中村雅子 王颖芳 村井郁生 花岡沙代 李家祥

杨炳菁 张金龙 娄宝兰 宫崎里美 唐 磊 清水昭子

渡边良康 櫛田光

(北京师范大学外国语言文学学院副教授林洪参与了审阅工作)

责任编辑: 张 敏

版式设计: 晓 惠

封面设计: 于 艳

#### 图书在版编目(CIP)数据

义务教育教科书教师教学用书·日语·九年级:全一册/人民教育出版社课程教材研究所  
日语课程教材研究开发中心编著. —北京:人民教育出版社, 2014.4 (2019.6 重印)  
ISBN 978-7-107-28068-9

I. ①义… II. ①人… III. ①日语课—初中—教学参考资料 IV. ①G633

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 168686 号

义务教育教科书教师教学用书 日语 九年级 全一册

出版发行 人民教育出版社

(北京市海淀区中关村南大街17号院1号楼 邮编:100081)

网 址 <http://www.pep.com.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 大厂益利印刷有限公司

版 次 2014年4月第1版

印 次 2019年6月第4次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/16

印 张 15.5

字 数 320千字

定 价 34.80元

版权所有·未经许可不得采用任何方式擅自复制或使本产品任何部分·违者必究  
如发现内容质量问题、印装质量问题,请与本社联系。电话:400-810-5788

# 前 言

本书是与《义务教育教科书 日语 九年级全一册》配套的教师教学用书，旨在帮助教师更好地理解和使用该教科书，顺利完成教学任务。

本教师教学用书在原有基础上根据教科书的变化而修订，现就本书的内容结构及其使用说明如下。

## 一、本书的结构与内容

### ◆关于内容结构

本书结构按教科书的课次编排。为便于教师使用，本书提供了实用性强、内容丰富的教学资料。书后新附“教学参考多媒体资源(CD-ROM)”光盘，便于利用电脑开展课堂教学。

各单元和各课编排了以下内容。

各单元：

本书根据教科书的结构介绍各单元设计思路，针对教科书的各部分提出相关的教学建议，提供单元测试、期末测试及其参考答案。

各课：

各课之首，以线框形式呈现出本课的“设计思路”，然后按以下顺序安排各课。

一、教学目标

二、教学内容

三、教学安排

四、教学建议

五、教学参考资料

(一) 参考译文

(二) 生词表

(三) 词语用法

(四) 活动设计说明

(五) 交际与表达

(六) 语法与表达

六、教学案例

### ◆关于教学目标和教学内容

教学目标主要提出本课教学应达到的目标(学生用日语做的事)，同时根据各课涉及的话题和学习内容，提出一些情感目标和学习能力目标。考虑到这些目标需要长期培养

才能实现，因此各课中提出的目标不可能涵盖各个方面，只能是点到为止。而且，在某一课中提出的情感目标和学习能力目标也不局限在该课，可以在整个教学过程中贯彻实施。

教学内容基本上按照教科书中出现的顺序，具体列出了每课的“生词”“交际与表达”“语法与表达”等。

### ◆关于教学安排和教学建议

教学安排指该课所用课时及各课时的教学内容。

根据“教育部关于印发《义务教育课程设置实验方案》的通知([2001]28号)”，七至九年级每学年上课34周，外语平均每周4课时，每年约136课时。因此，三年的学时总数约408课时(不含复习考试所需课时)。如果将总课时数平均分配，每课约10课时。然而，由于每册教科书均为4个单元(七年级含语音阶段，每单元4课，共16课；八、九年级每单元3课，各12课，合计40课)，全套书共12个单元。如果为单元小结和复习留出一定的时间，平均每单元设计为4课时，12单元即占去48课时。这样分配下来，平均每课约9课时。考虑到学生课业负担较重，培养综合语言运用能力需要反复学习、反复实践，所以课时安排上比较宽裕，有利于减轻学生学习压力，给教师安排教学留有较大余地。本书参照这个平均数设计每课的教学过程，结合该课的教学目标、教学要点，说明教学步骤和方法，提出教学建议，教师可根据教学班的实际情况灵活调整。例如，如果每个单元小结前面的3课教学过程比较顺利，学生学得比较扎实，可以在现有单元测验的基础上做一些发挥；如果一部分学生在学习中还有困难，单元小结和单元测验可以起到缓冲作用，减轻学习的压力，通过单元小结和单元测验巩固前几课所学的内容。

修订后教科书中的练习以“活动”的形式展现，在编排顺序上，课文直接与“活动”关联，而语言知识项目作为资料编排在活动之后。如何处理二者的关系，使之相得益彰是教学建议力图表述的内容。同时，为了达到教学目标，本书在“教学参考资料”里安排了“活动设计说明”，对如何开展“活动”加以提示，说明注意事项，帮助教师理解和开展“活动”。

本册的课时安排，以“完成任务”“生词学习”“语法与表达学习”“交际与表达学习”“应用练习”的方式将每课需要进行的内容提示了出来。教师可以根据实际情况围绕“完成任务”组织教学。各课时的主要教学内容基本对应教科书中“交际与表达”中的项目，应用练习也基本对应课后“活动”。其中个别课教学内容是根据会话、课文内容提炼出来的，授课教师可根据班级具体情况，适当调整展开方式。课时分配中没有具体说明会话、课文的使用方法，授课教师可根据自己教学安排的实际，在适当的时候安排会话、课文及相关语言知识的学习和总结。

此外，由于修订后教科书中的单元小结是引导学生自己完成，本书针对单元小结的内容如何操作、单元测试如何配合，提供了相应的具体教学建议和教学安排。

### ◆关于教学参考资料

教学参考资料是对教科书承载教学内容的拓展，目的是为教师教学提供辅助性资料，节约教师备课的时间。有些是作为知识储备提供给教师的，超出了学生学习范围和要求。这样的内容教师不必在实际教学中教给学生，避免加重学生负担。为便于教师与教科书对照，“活动设计说明”“交际与表达”“语法与表达”部分的项目序号与教科书保持一致。

教学参考资料主要包括参考译文、生词表、词语用法、活动设计说明、交际与表达、语法与表达等。

本书提供的单元测试题和期末测试题，主要考查学生运用日语交际的能力，兼顾听、说、读、写几个方面。说的考查单独列为口试。

### ◆关于教学案例

每课分别提供两个课时的教学案例。考虑到教学实际需要，尽量选择了不同的课型。这些案例不一定是标准的、最佳的方案，其目的主要是为教师提供教学设计参考。教师可以充分发挥自主性，设计出适合自己教学班级特点的教学方案。

鉴于各学校客观条件的差异，教案中一般多提示最基本的教具，如录音机、磁带、单词卡片、挂图等。教师自己可以动手做一些单词、词组卡片，并积极运用简笔画。另外，教师还可以充分发挥学生的积极性，请学生帮助动手制作部分教学用具。有条件的学校还可以利用录像、投影仪、计算机、互联网等多种教学手段辅助教学。

### ◆关于教学参考多媒体资源及其他配套资源

本书配一张CD-ROM光盘，相当于一部电子书。教师上课时可以点击目录，直接进入教科书的任意一页。画面可以适当放大；有录音的地方点击按钮可以播放录音内容；会话设计了分角色扮演的功能；部分习题具有互动功能。

本书还配有一张DVD光盘，内容包括课例和点评以及单元测试和期末测试的听力录音等。

## 二、教科书的内容结构及修订说明

九年级教科书的内容结构如下。

### 1. 关于彩色插页

九年级彩色插页包括潜能开发站和中国的中学生活。

潜能开发站是参照《义务教育日语课程标准（2011年版）》（以下简称《课程标准》）对情感态度、学习策略等的要求设置的。学校的重要任务之一是引导学生学会学习。行之有效的学习策略是保证学习效果的重要保障。因此，学生在学习过程中如何依托有效的学习策略，提高学习效果值得关注。教科书设置潜能开发站的目的在于通过教师的引

导，帮助学生逐步形成有效的学习策略，从而提高学习效率。

中国的学校生活主要编排了我国中学的课上、课下情形以及学校一年中开展的主要例行活动。这些情形同学们都很熟悉，但如何用日语表达却说不准。为此，教科书用日文呈现出来，便于教师引导学生在交流活动中选用。

## 2. 关于学习内容一览

学习内容一览是本套教科书修订后新设置的，呈现各课主要内容，包括“会话”“课文”“活动”“实践”和“资料”。其中，“活动”根据每课内容分不同专题开展，“实践”是要求学生每课用日语做事的重点，相当于该课要达到的目标。

## 3. 关于单元扉页

教科书每单元前新增单元扉页，用于呈现学生在本单元用日语做事的概要。同时，结合单元内容，配置体现日本文化的图片，增加形象感、页面的美感和韵味。例如，第一单元的图片是日造机器人，第四单元是日式雨伞。

## 4. 关于会话和课文

九年级各课编排了会话和课文，会话位于蝴蝶页两侧，比以往增加了长度；会话与课文内容相互关联，共同为本课要达到的学习目标服务。话题和内容尽力注重贴近学生生活，设置接近真实的情景，在自然、地道的会话和文章中融入各种语言知识。例如，第1课会话“交流会”，内容是日本中学生代表团到明光中学开展交流活动，课文“寄宿”则是该代表团的学生坂本美咲到金英珠家寄宿，写下自己的感想。这样有利于集中时间学习和巩固所学的同类表达方式，使学生逐步建立具有一定语境和关联性的语言知识链。

## 5. 关于活动

根据各课内容，教科书中设计了一定量的便于开展课堂活动的练习，名称也相应地改为“活动”。其中，在八年级基础上继续设计了让学生尝试用日语解释词语的活动，希望在促进学生实际运用所学日语方面有所助益。同时，每课都设置有“小测试”，让学生检验自己掌握的程度，了解自身的长处和不足。

每课“活动”最后设置了语言实践活动，给学生创造应用所学知识的环境和机会。例如，九年级第6课的话题是节约能源，活动按照“提出假设，行为习惯，变化、改变，讲述计划，节能生活，请求重复”的顺序组织相关语言练习，最后完成“想一想你能为节能型社会做些什么，并做汇报”的语言实践，引导学生将所学内容逐步应用到实际生活中去。

## 6. 关于资料

为了帮助学生改进学习方式，教科书把原来的语言知识讲解改为“资料”，作为学习和理解语言的辅助手段置于各课“活动”之后，引导学生自学。例如，“交际与表达”改变了以往针对某句话的讲解方式，改为列出各课的交际项目，从交际功能的角度加以说明。“语法与表达”也根据《课程标准》进一步规范了术语，每项提供4个左右例句，并新增了中译文。

为了帮助学生最大限度地使用所学日语，加强词语的关联性，每课在“语法与表达”部分结合各课内容提供“关联词语”。由于《课程标准》词汇表数量有限，为了各类词汇相对均衡，同类词中一般只选有代表性的。例如表示水果的名称中有“バナナ”，但没有“りんご”“なし”等。教科书中编排关联词语可以补充与课文内容相关的常用词语，便于学生联想记忆、灵活运用，提高学习效率。原教科书这项内容仅出现在七年级下册，修订后贯穿除语音阶段之外的全套教科书。此外，修订前教科书曾设置“词语用法”，选取重点词语给出词组或例句。本次修订限于教科书篇幅，这部分内容放入了教师教学用书的各课里，供教学参考。

### 7. 关于单元小结等

教科书各单元的最后，编排了单元小结和单元测试及文化专栏。

原教科书的单元小结是给学生提供现成的归纳结果，修订后致力于引导学生回顾已学内容，借助提示自主发现和归纳有规律的语言现象。即使暂时不能顺利完成，学生最终也可以在教科书附录的学习项目一览（交际与表达一览、语法与表达一览等）中找到相关内容。各单元设置单元测验，增加了培养综合语言运用能力的题型。

由于互联网的迅猛发展，学生获得信息的渠道增加，而教科书篇幅有限，所以修订后将原每课一个专栏改为每单元设一个专栏。结合各单元话题整体协调，减少了中日相同部分，重点放在学生关心的中日有差异的文化现象，帮助学生开阔国际视野。

### 8. 关于附录

教科书的附录包括词汇表、日中汉字对照表、交际与表达一览、语法与表达一览、课外阅读、日语歌曲。

词汇表分为两部分，一是按照五十音顺排列出各课词汇，二是将专有名词单独排列在各课词汇之后。日中汉字对照表仅列出字形不同的汉字，并按汉语拼音顺序排列，可以提醒学生关注日中汉字的字形差异，帮助学生正确掌握日语汉字。交际与表达一览和语法与表达一览除了检索功能，还可以帮助学生完成各单元小结。课外阅读收录了俳句、短文和小故事，供学生阅读、欣赏。日语歌曲也很简单、通俗，其中，《没有邮票的邮件》还可以与课外阅读中的《手语》结合起来开展课外活动。

## 三、关于教科书的使用

基础教育课程改革的重点之一是改变学生的学习方式，强调把学生从被动接受的境遇中解放出来，实现自主探究和合作式学习，使他们感受学习的快乐，为他们提供体验成功的机会，提高学习的积极性，促进他们拓展思维和全面提高自身素质。为此，教科书在引导学生改变学习方式上做了很多尝试，特别在关注学生的情感态度和帮助学生形成有效的学习策略方面下了不少工夫。希望教师在使用教科书时予以关注，并应用于实际教学。

### 1. 让学生有积极的情感体验和全身心的认知参与

例如九年级第2课课文“おいしい野菜”、第6课会话“電気”、课文“風車の村”分别反映了绿色种植和利用能源的问题，提醒学生在生活中关注食品健康、节约能源。第4课会话“手紙”和课文“漢字の意味の違い”引导学生观察和了解中日汉字的不同。通过这种体验和探究，学生学到的不仅是日语知识，还能接触到生活中的哲理，学会观察和分析问题的方法等。

## 2. 注意开发学生的潜能，培养自学能力

教科书设置的“潜能开发站”集中体现《课程标准》规定的“情感态度”“学习策略”方面的要求，目的是培养学生积极的学习态度和自主学习能力。这样编排主要出于三方面的考虑：

- (1) 情感态度及学习策略的运用不限于某课，需要长期培养；
- (2) 事前了解有助于学生体验和随时应用；
- (3) 不刻意传授或灌输，而采取让“出场人物”在教师的启发下自己表达出来的形式，学生更容易接受。

此外，注重引导学生提出问题、思考问题，主动探究并尝试解决问题。例如九年级第5课学习动词的意志形。以往的做法是把词形变化规则直接告诉学生，而修订后的教科书仅列出词形变化表，提示学生：“你发现它们的变化规律了吗？”

## 3. 帮助学生管理和评价自己

课程改革建立了体现素质教育思想、促进学生全面发展和创新的日语教学评价体系。为了体现这种新的评价体系，教科书中编排了“学习档案”，置于教科书正文之前。“学习档案”告诉学生应有计划地收集反映自己进步的、有创意的材料或作业，引导学生通过教师、家长、同学的评价以及自我评价等方式总结、回顾自己的学习情况，总结经验、吸取教训。教科书中“学习档案”只是一种示例，真正的学习档案需要学生自己动手制作和管理。此外，每课都有“小测试”，在每个“单元测验”的最后设置了自我评价项目，引导学生随课、随单元开展形成性评价，随时了解自己的学习状况。要做到这一点，需要教师引导学生从新学期开始就着手收集反映自己进步的、有创新的材料或作业。通过自我评价、同学、教师以及家长的评价等方式回顾自己的学习情况，总结经验、发现问题，寻求解决问题的方法。

## 4. 帮助学生培养创造性思维能力

日语课程要贯彻素质教育就要在掌握日语基础知识和技能的同时，通过日语学习培养学生的创新精神和实践能力。教科书编写在培养学生创造性思维方面做了尝试，突出体现在“活动”部分。例如，九年级第8课借用曹冲称象和阿基米德发现浮力原理的故事编写了会话和课文，“活动”中的“实践”给出一道学生用已学知识能够读懂的智力测试题，让学生阅读后用日语汇报答案。这样的语言实践不仅有利于学生运用语言，还引导他们展开联想，去想象更多的事物，取得举一反三的学习效果。

## 5. 引导学生规划未来，追求自己的人生目标

初中毕业，学生面临各种新的人生选择。为了引导学生正确面对这个问题，九年级的最后一课（第12课）不仅让学生回顾自己的初中生活，还引导学生学习规划未来，逐步树立自己的人生目标和理想追求。为此，在第12课的“活动”中还特别编排了“回顾初中生活”“交流梦想”“毕业纪念”等环节和“精彩梦想秀”的语言实践活动。

## 6. 其他

教科书各课听力题的录音文字资料和活动参考答案，修订前放入教师教学用书当中。修订后装订成单册夹在教科书后面，这样便于使用和保存。教师在分发教科书之前，可以先将这部分内容抽出来，待学完该册内容之后再发给学生用于复习和自我检验。各课、各单元由教师灵活掌握。

总之，教师教学用书是为教师提供必要的参考资料，许多具体问题还需要教师根据实际情况创造性地开展工作。

## 第二单元 设计思路

第1课	会话	手紙	
	课文	漢字の意味の違い	
第2课	会话	鳥の英語	
	课文	トキ	67
第3课	会话	電氣	
	课文	風車の村	84
第4课	会话	...	97
	课文	...	99

# 目录

## 第一单元 设计思路 1

第1课	会话	交流会	
	课文	ホームステイ	2
第2课	会话	農業体験	
	课文	おいしい野菜	18
第3课	会话	ロボット	
	课文	子どもの頃の夢を忘れない	31
单元小结与单元测验			48

## 第二单元 设计思路 50

第4课	会话	手紙	
	课文	漢字の意味の違い	51
第5课	会话	鳥の巣箱	
	课文	トキ	67
第6课	会话	電気	
	课文	風車の村	84
单元小结与单元测验			97

## 第三单元 设计思路 99

第7课	会话	中学生地球会議	
	课文	みんなで地球を守ろう	100
第8课	会话	象の重さ	
	课文	アルキメデスの発見	113
第9课	会话	風邪	
	课文	風邪を引かない体	128
单元小结与单元测验			144

第四单元 设计思路 145

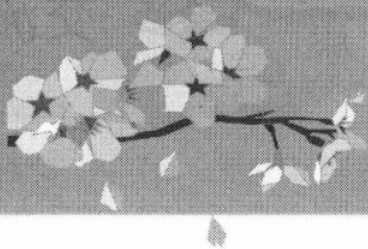
第 10 课	会话	小さな親切	
	课文	盲導犬を育てた人	146
第 11 课	会话	世界のお茶	
	课文	海を渡ったお茶	161
第 12 课	会话	十年後の楽しみ	
	课文	心に残っている言葉	175

单元小结与单元测验 190

单元测试、期末测试（附册）

第一单元	单元测试	1
第二单元	单元测试	6
第三单元	单元测试	11
第四单元	单元测试	16
期末测试		21
参考答案、录音材料及测试题设计说明		28

# 第一单元



## 设计思路

本单元包括以下3课。

第1课 会话：交流会 课文：ホームステイ

第2课 会话：農業体験 课文：おいしい野菜

第3课 会话：ロボット 课文：子どもの頃の夢を忘れない

暑假期间，不少与日方有校际往来的学校会组织学生互访或参与家庭寄宿活动。开学后，有的学校在课余时间组织学生参加秋收劳动、参观各类展览活动。本单元遴选了学生参加交流会、体验活动等话题，通过与来访的日本中学生交谈、到农场参加劳动和参观机器人展等场景，引导学生了解参加交流会、与同学交流看法、思考及回答问题时常用的词语表达，重点学习表述时间、授受关系和原因、理由等表达方式。

单元末尾的专栏配合本单元内容，从参与农业劳动入手，引申到绿色农业的科技进步——家庭蔬菜工厂；从了解日本环保博览会上的家庭蔬菜工厂，到进一步上网搜索，获知中国和其他国家的研究状况。

# 第 1 课

## 会话 交流会 课文 ホームステイ

### 设计思路

在我国开设日语课程的城市学校中，组织学生开展中日友好交流以及参与家庭寄宿活动的情况越来越普遍。

本课会话通过设置日本中学生代表团到明光中学开展交流活动的场景，帮助学生掌握会议时间，了解国际交流中的礼仪以及主持会议时常用的基本词语和惯用句式，培养观察事物基本特点的能力，以及介绍、赠送和接受物品时常用的表达方式。

课文以日本中学生坂本美咲到金英珠家寄宿后写下的一段经历为依托，描述了坂本美咲的心境变化及这些变化的经过。学生通过对这个过程的学习，需要重点掌握陈述原因、理由的日语表达。

全课拟引导学生通过国际交流增进友谊。同时在教师的指导下，简单模拟中日学生交流活动，记录交往中印象深刻的事情。

“关联词语”提供了描述“情绪、性格”方面的词语，可在谈感想等学习活动中灵活运用。

### 一、教学目标

1. 能主持简单的活动，并学会表达欢迎、客气、告别、告辞。
2. 学会与伙伴交流。
3. 运用本课出现的生词和语法项目，完成学习任务。

## 二、教学内容

### 1. 生词

交流会、ようこそ、司会、初めて、例えば、並ぶ、松本、けん玉、こう、あげる、番号、もらう、そろそろ、ホームステイ、～組、坂本美咲、修学旅行、決まる、ほとんど、ずっと、不安、心配、要る、興味、ギョーザ、別れる、優しい、いつでも、泣く、ぬいぐるみ、涙、拭く、ストラップ、～間、心、残る

### 2. 交际与表达

(1) 主持：司会の～です，よろしくお願ひします。

～を始めます。

そろそろ時間になりました。

～はこれで終わります。

(2) 欢迎：～へようこそ。

～へようこそいらっしゃいました。

(3) 客气：いいんですか。

どうもありがとうございます。

(4) 告别：また来てください。

### 3. 语法与表达

(1) 表达形式：NにNをあげる NにNをもらう Sからです Aて V時

(2) 助词：Vので/Aので/Nなので 疑問詞+でも

## 三、教学安排

第1课时 学习会话及生词，学会用日语做简单的活动主持，如欢迎来宾等。完成教科书第5页“主持会议”中的活动。

第2课时 复习会话。设计一个话题与同桌交谈，将自己与同桌的对话演示给大家。

第3课时 学习表示客气的表达方式。学习表达授受关系的“NにNをあげる”。完成教科书第5页“介绍物品”中的活动。两人一组设计情节，使用“NにNをあげる”进行表达。

第4课时 学习表达授受关系的“NにNをもらう”。完成教科书5页、6页“赠送礼物”中的活动。

☞ 本课教学可参考案例1。

第5课时 学习课文及生词。运用关联词语（教科书第13页）尝试描述自己或他人的性格。两人一组说说自己在什么时候会感到不安。

☞ 本课教学可参考案例2。

第6课时 通过使用“Sからです”“Vので/Aので/Nなので”说明自己的行为、想法的理由或原因，完成教科书第7～9页“陈述理由”中的活动。

第7课时 学习表示时间的“V時”。完成教科书第7页“时间”中的活动。

第8课时 学习“Aて”“疑問詞+でも”。完成教科书第9页“说明原因”中的活动。

第9课时 做小测试及实践活动，巩固所学知识。

## 四、教学建议

1. 本课是学生升入九年级后的第一课，在进入正式学习前，可以先带领学生回顾上一学年的日语学习情况。询问一下哪些课文、句子、词语留下比较深的印象，为什么？还存在哪些疑问或困难；对这学期的学习有什么希望等。

2. 本课“语法与表达学习”中，表示授受关系的“あげる”“もらう”是一个难点。在讲授过程中应充分利用课文、活动中的场景，尽量让学生理解如何使用这两个词，不要过多地讲解语法本身。

## 五、教学参考资料

### (一) 参考译文

#### 会话：交流会

日本中学生代表团到明光中学开展交流活动。

(交流会上)

王 文：各位日本同学，欢迎光临明光中学。我是主持人王文，请多关照。

交流会现在开始，咱们边吃点心边交流吧。

(巴特尔与山田交谈)

巴特尔：你是第一次来中国吗？

山 田：是的。(中国)和日本有很多不同啊。

巴特尔：是吗？比如……

山 田：嗯……比如，道路很宽，建筑物很高大。

巴特尔：是吗？

山 田：是的。还有，超市里摆着很多(我们)少见的水果。

(李佳与松本交谈)

松 本：李佳，你知道这是什么吗？

李 佳：不知道。是什么？

松 本：这叫剑球，是一种日本的玩具。这样玩儿。

李 佳：哦。太棒了！

松 本：李佳，你也来玩玩儿吧。

李 佳：好的。……好难啊。

松 本：是挺难的。起初我也不会玩儿。

李 佳：是吗？

松 本：李佳，这个剑球送给你，你也练练看。

李 佳：真的吗？太感谢了。

对了，松本君，这是我的电话号码和电子邮箱地址。

松 本：谢谢！这是我的。

(李佳在练习)

健 太：哟，李佳，你在练习剑球啊。

李 佳：嗯，是松本送给我的。

健 太：借我玩玩儿吧。

李 佳：好的。健太也会玩儿呀？

健 太：上小学的时候，我挺会玩剑球的。

(音人) 唉……怎么不行了，比以前差多了。

李 佳：那咱们以后一起练练吧。

(两小时后)

王 文：各位同学，(结束的)时间就要到了。

今天的交流会就到这里。日本的同学们，欢迎你们再来中国玩儿！

### 课文：家庭寄宿

日本中学生代表团的坂本美咲到金英珠家寄宿，写下自己的感想。

3年级1班 坂本美咲

我们的修学旅行定在中国了。这是我第一次到国外。虽然在学校学了一点儿汉语，但几乎什么都不懂。一星期的计划中，还有寄宿中国家庭的安排，心里一直感到不安。

不过，(看来)我的担心是多余的。因为那家的英珠是个在初中学习日语的女孩子，她可以讲日语。英珠说，她对日本初中生的生活很感兴趣，我就给她讲了许多我们学校的事情。晚上，大家一起包饺子，可开心啦。在日本，饺子是菜肴，而在中国却是主食。听了这话我很惊讶。

分别时，英珠妈妈亲切的话语令我难忘。

“你随时都可以来中国，我们就是你的中国亲人。”听到这样的话我高兴得流出了眼泪。而且，我还得到了一只布艺熊猫。我擦掉眼泪，送给英珠一个手机链。

虽然只有两天，这次寄宿经历却至今仍记在我的心里。

### (二)生词表

#	こうりゅうかい	③	[交流会]	(名)	交流会
*	ようこそ	①		(副)	欢迎